

**Conseil économique et social**

Distr. générale
18 janvier 2012
Français
Original: anglais

Commission économique pour l'Europe**Comité des transports intérieurs****Forum mondial de l'harmonisation des Règlements
concernant les véhicules****156^e session**

Genève, 13-16 mars 2012

Point 4.13.3 de l'ordre du jour provisoire

**Accord de 1958 – Examen de projets de rectificatifs
à des Règlements existants proposés par le secrétariat****Proposition de Rectificatif n° 1 à la Révision 5
du Règlement n° 49 (Émissions des moteurs
à allumage par compression et des moteurs
à allumage commandé (GNC et GPL))*****Note du secrétariat¹**

Le texte reproduit ci-après a été établi pour corriger la Révision 5 du Règlement, qui contient plusieurs erreurs de référence et des fautes de frappe. Il est soumis au Forum mondial de l'harmonisation des Règlements concernant les véhicules (WP.29) et au Comité d'administration (AC.1) pour examen.

* Le présent document a été soumis avec retard en raison d'une transmission tardive des contributions provenant de sources extérieures.

¹ Conformément au programme de travail du Comité des transports intérieurs pour la période 2010-2014 (ECE/TRANS/208, par. 106, et ECE/TRANS/2010/8, activité 02.4), le Forum mondial a pour mission d'élaborer, d'harmoniser et de mettre à jour les Règlements en vue d'améliorer les caractéristiques fonctionnelles des véhicules. Le présent document est soumis dans le cadre de ce mandat.

Modifier le paragraphe 2.1.65 comme suit:

«2.1.65 “Masse à vide” ... conducteur de 75 kg, sans ~~passager~~ **passagers** ni chargement, ...».

Modifier le premier paragraphe de l'appendice de l'annexe 2A comme suit:

«Comme mentionné dans l'~~appendice 4~~ **appendice 5** de l'annexe 1...».

Modifier le paragraphe 3.8.2.2 de l'appendice 2 de l'annexe 4A comme suit:

«3.8.2.2 Mesure des gaz d'échappement bruts

...

Pour le calcul ... En conséquence, le temps de réponse **du système de mesure du débit massique de gaz d'échappement et de chaque analyseur d'émissions gazeuses** ~~de chaque analyseur d'émissions gazeuses et du système de mesure du débit massique de gaz d'échappement~~ doit être déterminé...».

Modifier le paragraphe 6.9 de l'annexe 4B comme suit:

«6.9 Caractéristiques techniques du carburant de référence

Le carburant de référence ... pour les moteurs à allumage par compression et ~~aux annexes 6 et 7~~ **à l'annexe 5** pour les moteurs fonctionnant au GNC et au GPL...

...».

Modifier le paragraphe 7.4.7 de l'annexe 4B comme suit:

«7.4.7 ...

Si les accessoires/équipements sont montés conformément au paragraphe 6.3.1 et à ~~l'annexe 7~~ **l'appendice 7**, M_f et M_r sont nuls.

...».

Modifier le paragraphe 8.4.1.1 de l'annexe 4B comme suit:

«8.4.1.1 Introduction

Pour le calcul ... Pour la détermination du débit-masse de gaz d'échappement, ~~l'une ou l'autre~~ **l'une** des méthodes décrites aux paragraphes 8.4.1.3 à 8.4.1.7 peut être utilisée.».

Modifier le paragraphe 8.4.1.2 de l'annexe 4B comme suit:

«8.4.1.2 Temps de réponse

Pour le ... ~~l'une ou l'autre~~ **l'une des méthodes** décrites...

...».

Modifier le paragraphe 8.4.1.5 de l'annexe 4B comme suit:

«8.4.1.5 Méthode de mesure avec un gaz témoin

...

pe indice est la masse volumique des gaz d'échappement, en kg/m^3 (voir ~~tableau 4~~ **tableau 5**)

...».

Modifier le paragraphe 9.2.1.1 de l'annexe 4B comme suit:

«9.2.1.1 Introduction

Une vérification de la linéarité ... du ~~tableau 6~~ **tableau 7** sont les limites maximales...».

Modifier le paragraphe 9.3.2.7 de l'annexe 4B comme suit:

«9.3.2.7 Mesure du rapport air/carburant

L'appareillage de mesure du rapport air/carburant ... au paragraphe ~~8.3.1.6~~ **8.4.1.6** doit...

...».

Modifier le paragraphe 9.3.8 de l'annexe 4B comme suit:

«9.3.8 Efficacité du convertisseur d'hydrocarbures non méthaniques

... du débit-masse d'émissions de NMHC (voir par. ~~8.5.2~~ **8.6.2**).».

Modifier le paragraphe 9.4.5.6 de l'annexe 4B comme suit:

«9.4.5.6 Étalonnage de l'appareil de mesure du débit

sans objet en français.».

Modifier le paragraphe 9.4.6.1 de l'annexe 4B comme suit:

«9.4.6.1 Temps de réponse du système

Pour le réglage ... (voir par. ~~8.3.1.2~~ **8.4.1.2**) et du système de dilution du flux partiel....

...».

Modifier le paragraphe 9.4.6.2 de l'annexe 4B comme suit:

«9.4.6.2 Conditions relatives à la mesure de la différence de débit

...

b) ... Pour plus de précisions, voir le paragraphe ~~9.4.6.2~~ **9.4.6.3**;

...».

Modifier le paragraphe 9.5.4 de l'annexe 4B comme suit:

«9.5.4 Étalonnage du venturi subsonique (SSV)

L'étalonnage du ... selon l'~~équation 43~~ **équation 53** (voir par. 8.5.1.4).».

Modifier le paragraphe 9.5.5 de l'annexe 4B comme suit:

«9.5.5 Vérification du système complet

Pour déterminer la justesse totale ... paragraphe ~~8.5.2.4~~ **8.5.2.3**, sauf...».

Modifier le paragraphe A.6.3 de l'appendice 6 de l'annexe 4B comme suit:

«A.6.3 Émissions gazeuses (gazole)

...

Étape 3: ... du cycle (par. ~~8.4.2.4~~ **8.4.2.3 de la présente annexe**):

...

Étape 4: ... tableau 5 (par. ~~8.4.2.4~~ **8.4.2.3 de la présente annexe**):

...».

Modifier *le paragraphe 5.1 de l'annexe 4C* comme suit:

«5.1 Alignement dans le temps

Pour les systèmes de dilution du flux partiel ... au paragraphe ~~1.3.6~~ **1.3.7** de l'appendice 1 de la présente annexe.».

Modifier *le paragraphe 4.2.1 de l'annexe 9B* comme suit:

«4.2.1 Choix de la méthode de surveillance

Les services d'homologation ..., en faisant valoir des considérations techniques, des résultats d'essai ou ~~encore~~ des accords précédents...».

Modifier *le paragraphe 4.5 de l'annexe 9B* comme suit:

«4.5 Prescriptions applicables au classement des défauts de fonctionnement

...

sans objet en français.».

Modifier *le paragraphe 7.1 de l'annexe 9C* comme suit:

«7.1 ...

Le système OBD ... à l'appendice 6 **de l'annexe 9B**) pour que...

...».

Modifier *le paragraphe 5.1.2 de l'annexe 10* comme suit:

«5.1.2 ...

sans objet en français.».
